

Construir uma palmeira e colocar o macaco no topo!



Nº de jogadores: de 1 a 4.
Tipo de jogo: cooperativo e de equilíbrio.
Duração do jogo: aproximadamente 10 minutos.
Conteúdo: 9 troncos de três comprimentos e cores diferentes, 1 macaco, 1 gorila, base do jogo, 1 rampa, 4 fichas de banana, 9 folhas de palmeira, 1 dado e instruções do jogo.

Objetivo do jogo: construir uma palmeira entre todos e colocar o macaco no topo. Cuidado para não desmoronar!

Como jogar: preparar o jogo de acordo com a foto de montagem. Misturar as folhas e deixá-las numa pilha comum juntamente com os troncos. Joga-se por turnos, começando o jogador mais pequeno e continua no sentido dos ponteiros do relógio. No início de cada jogada, o jogador lança o dado.

O que saiu no dado?

- Coloca um tronco da cor que indica o dado. Se não for possível colocar nenhuma peça, a jogada passa para o próximo jogador.
- Coloca um tronco da cor que desejares.
- Que vem o gorila! Deixa-o descer pela rampa, tentará derrubar a palmeira.

Após a colocação de um tronco, coloca uma folha de palmeiras por cima e passa a vez ao próximo jogador. Se a palmeira se desmoronar ou as peças saírem da base, recolhem-se e colocam-se na pilha comum para continuar a jogar, mas apenas se continuará a jogar para cima. Quando forem colocadas 3 folhas com a banana, deve-se colocar o macaco no topo e, se nada se desmoronar, todos os jogadores ganham.

• *Jogadores avançados:* Antes de colocar o macaco no topo da palmeira, o jogador que colocou a última folha, deverá colocar as 3 fichas de banana sobre as bananas das folhas.

Modalidade competitiva: de 2 a 3 jogadores.

Seja o primeiro a colocar todos os troncos! Repete-se um tronco de cada cor para todos os jogadores, os restantes devem ser retirados. As folhas da palmeira devem ficar no centro de uma pilha comum. Por jogada, os jogadores lançam o dado e colocam um tronco e uma folha de palmeira. Se um jogador desmoronar a palmeira (ao colocar uma peça ou a lançar o gorila), ficará com os troncos que caíram e devolverá as folhas à pilha comum. O primeiro jogador a colocar todos os seus troncos, poderá colocar o macaco no topo, se a palmeira não cair, ganhará a partida e receberá uma ficha da banana, como um contador.

· Nota: Nesta modalidade, os desenhos das bananas das folhas são apenas decorativos.

Modalidade livre: empilha as peças livremente e tenta derrubá-las (ou não) fazendo rodar o gorila.

Construïx una palmera i posa el mico a dalt de tot!



Núm. de jugadors: d'1 a 4.
Tipus de joc: Cooperatiu i d'equilibri.
Durada del joc: Aproximadament 10 minuts.
Contingut: 9 troncs de tres mides i colors diferents, 1 mico, 1 goril·la, base de joc, 1 rampa, 4 fitxes de plàtan, 9 fulles de palmera, 1 dau i les instruccions de joc.

Objectiu del joc: Construir una palmera entre tots i posar el mico a dalt de tot. Compte, que no s'ensorri!

Com s'hi juga: Prepareu el joc fixant-vos en la foto del muntatge. Barregeu les fulles i deixeu-les en una pila comuna al costat dels troncs. Es juga per tornos: comença el jugador més petit i la ronda segueix en el sentit de les agulles del rellotge. A l'inici del torn, el jugador tira el dau.

Què surt en el dau ?

- El jugador ha de col·locar un tronc del color que el dau indiqui. Si no pot posar cap peça, el torn passa al jugador següent.
- El jugador pot col·locar un tronc del color que vulgui.
- Que ve el goril·la! Deixeu-lo caure per la rampa, intentarà que la palmera caigui.

Immediatament després de posar un tronc, col·loca-hi un full de palmera a sobre i passa el torn al jugador següent. Si la palmera s'ensorra o les peces se surten de la base, cal recollir-les i retornar-les a la pila comuna per a seguir jugant, però si només es desplacen, s'ha de seguir jugant a sobre. Quan hàgiu aconseguit col·locar 3 fulles amb plàtan, poseu el mico a dalt de tot, i si la palmera es manté en equilibri, tots els jugadors hauran guanyat.

• *Joc avançat:* abans de col·locar el mico a dalt de tot de la palmera, el jugador que hagi posat l'última fulla haurà de col·locar les 3 fitxes de plàtan sobre els plàtans de les fulles.

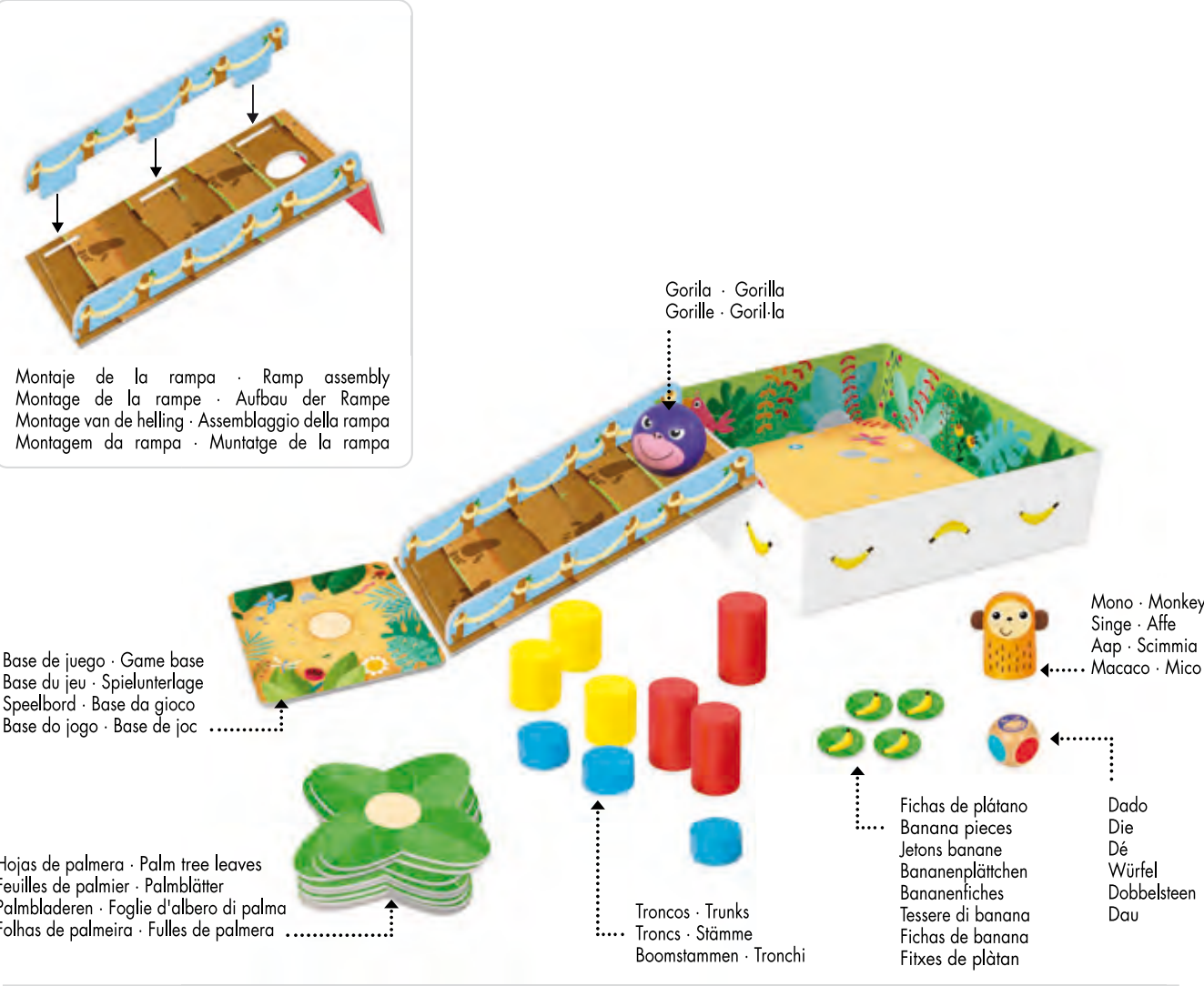
Modalitat competitiva: De 2 a 3 jugadors.

Sigues el primer a col·locar tots els troncs! Es reparteix un tronc de cada color a cada jugador, i els que sobrin es retiren del joc. Deixeu les fulles de palmera al centre en una pila comuna. Per tornos, els jugadors tiren el dau i col·loquen un tronc i una fulla de palmera. Si a un jugador se li ensorra la palmera (en col·locar-hi una peça o en llançar el goril·la) s'ha de quedar els troncs que hagin caigut i retornar les fulles a la pila comuna. El primer jugador a col·locar tots els seus troncs podrà col·locar el mico a dalt de tot, i si la palmera no cau, guanyarà la partida i rebrà una fitxa de plàtan a tall de comptador.

· Nota: En aquesta modalitat, els dibuixos dels plàtans de les fulles no s'han de tenir en compte.

Modalitat lliure: Apileu les peces lliurement i intenteu que caiguin (o que no caiguin) tot fent rodar el goril·la.

Preparación del juego • Getting ready to play • Préparation du jeu • Spielvorbereitung
Voorbereiding van het spe • Preparazione del gioco • Preparação do jogo • Preparació del joc



® Goula is a registered trademark of DISET, S.A.
© 2018 Jumbodiset Group. All rights reserved.
Diset, S.A. Calle C, nº 3, Sector B, Zona Franca, 08040 Barcelona (España) **goula.es**



Go, Gorilla!

Instrucciones de juego Les règles du jeu Playing instructions Spielanleitung
Spelregels Istruzioni di gioco Instruções de jogo Instruccions de joc



53153



¡Construir una palmera y colocar el mono en lo alto!



Nº de jugadores: de 1 a 4.
Tipo de juego: Cooperativo y de equilibrio.
Duración del juego: Aproximadamente 10 minutos.
Contenido: 9 troncos de tres alturas y colores diferentes, 1 mono, 1 gorila, base de juego, 1 rampa, 4 fichas de plátano, 9 hojas de palmera, 1 dado e instrucciones de juego.
Objetivo del juego: Construir una palmera entre todos y colocar el mono en lo alto. ¡Cuidado que no se derrumbe!
Cómo jugar: Preparar el juego siguiendo la foto del montaje. Mezclar las hojas y dejarlas en una pila común junto a los troncos. Se juega por turnos, empezando el jugador más pequeño y continuando en el sentido de las agujas del reloj. Al inicio del turno, el jugador lanza el dado.

¿Qué sale en el dado?:

-    Coloca un tronco del color que indique el dado. Si no se puede poner ninguna pieza, pasa el turno al siguiente jugador.
-  Coloca un tronco del color que quieras.
-  ¡Que viene el gorila! Déjalo caer por la rampa, intentará derrumbar la palmera.

Inmediatamente después de poner un tronco, coloca una hoja de palmera encima y pasa el turno al siguiente jugador. Si la palmera se desmorona o las piezas salen de la base, se recogerán y se devolverán a la pila común para seguir jugando, pero si solamente se desplazan se seguirá jugando encima. Cuando se hayan colocado 3 hojas con plátano se colocará el mono en lo alto y, si nada se desmorona, todos los jugadores habrán ganado.

- Jugadores avanzados: Antes de colocar el mono en la cima de la palmera, el jugador que haya puesto la última hoja colocará las 3 fichas de plátano sobre los plátanos de las hojas.*

Modalidad competitiva: De 2 a 3 jugadores.

¡Sé el primero en colocar todos los troncos! Se reparte un tronco de cada color a todos los jugadores, los sobrantes se retiran. Las hojas de palmera se dejarán en el centro en una pila común. Por turnos, los jugadores lanzan el dado y colocan un tronco y una hoja de palmera. Si a un jugador se le desmorona la palmera (al colocar una pieza o al lanzar el gorila) se quedará con los troncos que hayan caído y devolverá las hojas a la pila común. El primer jugador que coloque todos sus troncos podrá colocar el mono en la cima, si la palmera no se cae, ganará la partida y recibirá una ficha de plátano a modo de contador
· Nota: En esta modalidad, los dibujos de los plátanos de las hojas son solo decorativos.

Modalidad libre: Apila las piezas libremente e intenta derrumbarlas (o no) haciendo rodar el gorila.

Build a palm tree and place the monkey on top!



No. of players: from 1 to 4.
Game type: Cooperative and balancing game.
Duration of the game: Approximately 10 minutes.
Contents: 9 trunks pieces of different heights and colours, 1 monkey, 1 gorilla, game base, 1 ramp, 4 banana pieces, 9 palm tree leaves, 1 dice and game instructions.
Aim of the game: Build a palm tree and place the monkey on top. Be careful it doesn't fall down!
How to play: Prepare the game following the pictures. Shuffle the leaves and put them in a shared pack next to the trunk pieces. Play in turns, starting with the youngest player and moving clockwise. At the beginning of each turn the player rolls the dice.
What does the die show?

-    Place a trunk piece of the colour shown on the dice. If the player can't put a piece on, then it's the next player's turn.
-  Place a trunk piece of any colour.
-  The gorilla is coming! Slide it down the ramp. It will try to knock the palm tree down.

Immediately after placing a trunk piece, place a palm tree leaf on top and then it is the next players turn. If the palm tree falls down or the pieces at the base come out, take the pieces away and put them with the shared pack in order to continue with the game. If they just move slightly, continue playing on them. When 3 banana leaves have been placed, put the monkey on top and, if nothing falls down, all players have won.

- Advanced players: Before placing the monkey on top of the palm tree, the player who has placed the last leaf shall put the 3 banana pieces on the banana pictures on the leaves.*

Competitive form: From 2 to 3 players.

Be the first one to place all trunks! Each player shall have a trunk of a different colour. If playing with 2 players, put the remaining trunks to one side. Leave the palm tree leaves in the centre in a common pack. Taking turns, each player shall roll the dice and place a trunk and a palm tree leaf. If a player knocks the palm tree over (when they place a piece or throw the gorilla) they shall take the fallen trunks and put the leaves on the common pack. The first player to place all their trunks can place the monkey on top. If the palm tree does not fall down, that player wins the game and receives a banana piece as a counter.

- Note: In this type of game, the banana images on the leaves are just decorative.

Free game: Stack up the pieces freely and try to balance them. Another gameplay is stacking the pieces freely and try to knock them over with the gorilla.

Construis le palmier et place le singe tout en haut !



Nbre de joueurs : de 1 à 4.
Type de jeu : coopératif et équilibre.
Durée du jeu : environ 10 minutes.
Contenu : 9 troncs de trois hauteurs et couleurs différentes, 1 singe, 1 gorille, base du jeu, 1 rampe, 4 jetons banane, 9 feuilles de palmiers, 1 dé et des instructions de jeu.
But du jeu : construire le palmier tous ensemble et y placer le singe tout en haut. Attention à ce qu'il ne tombe pas !
Comment jouer : préparer le jeu suivant la photo du montage. Mélanger les feuilles et les mettre en pile à côté des troncs. Le plus jeune joueur commence puis on joue chacun son tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Au début de son tour, le joueur lance le dé.
Qu'est-ce qui apparaît sur le dé ?

-    Placer un tronc de la couleur indiquée par le dé. Si aucune pièce ne peut être placée, le tour passe au joueur suivant.
-  Placer un tronc de la couleur souhaitée.
-  Le gorille arrive ! Laissez-le glisser par la rampe, et il essaiera de faire tomber le palmier.

Après avoir mis un tronc, placer une feuille de palmier, et le tour passe au joueur suivant. Si le palmier tombe, ou si les pièces sortent de la base, les ramasser et les remettre dans la pioche pour continuer le jeu, mais si elles ne font que se déplacer, continuer le jeu par-dessus. Dès que 3 feuilles avec une banane sont placées, poser le singe au sommet. Si rien ne tombe, tous les joueurs ont gagné !

- Joueurs niveau avancé : Avant de placer le singe sur la cime du palmier, le joueur qui a posé la dernière feuille placera les 3 jetons banane sur les bananes des feuilles.*

Modalité compétitive : de 2 à 3 joueurs.

Sois le premier à placer tous les troncs ! Distribuer un tronc de chaque couleur à tous les joueurs, ceux en trop seront retirés du jeu. Les feuilles de palmier doivent être placées au centre en une seule pile. Chacun leur tour, les joueurs lancent le dé et placent un tronc et une feuille de palmier. Si un joueur fait tomber le palmier (en plaçant une pièce ou en lançant le gorille), il devra garder les troncs tombés mais remettra les feuilles sur la pile centrale. Le premier joueur qui a réussi à placer tous ses troncs pourra placer le singe sur la cime, et si le palmier ne tombe pas, il gagnera la partie et recevra un jeton banane pour chaque partie gagnée.

- Note : Dans cette modalité du jeu, les dessins de bananes sur les feuilles sont donc seulement décoratifs.

Modalité libre : empiler les pièces librement et essayer de les faire tomber (ou pas) en faisant rouler le gorille.

Bau eine Palme und setze den Affen ganz oben darauf!



Anzahl der Spieler: 1 bis 4.
Art des Spiels: Kooperatives Geschicklichkeitsspiel.
Dauer des Spiels: ca. 10 Minuten.
Inhalt: 9 Stämme in drei verschiedenen Höhen und Farben, 1 Affe, 1 Gorilla, Spielunterlage, 1 Rampe, 4 Bananenplättchen, 9 Palmblätter, 1 Würfel und 1 Spielanleitung.
Ziel des Spiels: Alle Spieler bauen gemeinsam eine Palme und setzen den Affen darauf. Aber aufgepasst, dass sie nicht einstürzt!
Spielweise: Das Spiel nach der Fotovorlage aufbauen. Die Palmblätter mischen und als Stapel neben die Stämme legen. Es wird reihum im Uhrzeigersinn gespielt, wobei der jüngste Spieler beginnt. Zu Beginn seines Zuges würfelt der jeweilige Spieler.
Was zeigt der Würfel an?

-    Stelle einen Stamm in der Farbe auf, die der Würfel anzeigt. Kann kein Stamm platziert werden, ist der nächste Spieler an der Reihe.
-  Stelle einen Stamm in einer beliebigen Farbe auf.
-  Der Gorilla kommt! Lass ihn die Rampe hinunterrollen, sodass er die Palme zum Einstürzen bringt.

Lege sofort nach dem Aufstellen eines Stammes ein Palmblatt darauf. Dann ist der nächste Spieler an der Reihe. Stürzt die Palme ein oder fallen die Teile von der Unterlage, werden sie aufgesammelt in die Schachtel zurückgelegt und stehen wieder zur Verfügung. Verschieben sich die Teile aber nur, wird normal weitergespielt. Sobald 3 Palmblätter auf der Palme liegen, wird der Affe daraufgesetzt. Wenn die Konstruktion nicht einstürzt, haben alle Spieler gewonnen.

- Fortgeschrittene Spieler: Bevor der Affe ganz oben auf die Palme gesetzt wird, muss der Spieler, der das letzte Blatt gelegt hat, die 3 Bananenplättchen auf den Bananen platzieren, die auf den Blättern abgebildet sind.*

Wettkampfvariante: Für 2 bis 3 Spieler.

Versuche, als Erster alle Stämme aufzustellen! Jeder Spieler erhält einen Stamm in jeder Farbe; die übrig gebliebenen Stämme werden beiseitegelegt. Die Palmblätter kommen als gemeinsamer Stapel in die Mitte. Die Spieler würfeln reihum, stellen jeweils einen entsprechenden Stamm auf und legen ein Palmblatt darauf. Stürzt die Palme bei einem der Spieler ein (sei es beim Legen eines Teils oder beim Werfen des Gorillas), behält er die heruntergefallenen Stämme und legt die Blätter wieder auf den Stapel zurück. Der erste Spieler, der alle seine Stämme aufstellt, darf den Affen daraufsetzen. Bleibt die Palme stehen, gewinnt er das Spiel und erhält ein Bananenplättchen.
· Hinweis: Bei dieser Spielweise dienen die auf den Blättern abgebildeten Bananen nur dekorativen Zwecken.

Freies Spiel: Der Spieler stapelt die Teile ganz nach Belieben und versucht, sie durch Rollen des Gorillas umzuwerfen (oder stehen zu lassen).

Bouw een palmboom en zet de aap er bovenop!



Aantal spelers: van 1 t/m 4.
Type spel: coöperatief en evenwichtsspel.
Duur van het spel: circa 10 minuten.
Inhoud: 9 boomstammen in drie verschillende hoogtes en kleuren, 1 aap, 1 gorilla, speelbord, 1 helling, 4 bananenfiches, 9 palmbladeren, 1 dobbelsteen en spelregels.
Doel van het spel: bouw met z'n allen een palmboom en zet de aap er bovenop. Zorg ervoor dat hij niet omvalt!
Hoe te spelen: bereid het spel voor met behulp van de foto van de montage. Schud de bladeren door elkaar en leg ze op een stapel naast de boomstammen. Er wordt om beurten gespeeld. De jongste speler begint en daarna wordt in de richting van de wijzers van de klok verder gespeeld. Als de speler aan de beurt is, gooit hij eerst met de dobbelsteen.

Wat gooit hij/zij?

-    Plaats een boomstam in de kleur van de dobbelsteen. Als er geen enkel stukje meer kan worden geplaatst, is de andere speler aan de beurt.
-  Plaats een boomstam in de kleur naar keuze.
-  De gorilla komt eraan! Laat hem van de helling vallen. Hij zal proberen om de palmboom om te gooien.

Onmiddellijk nadat een boomstam is aangebracht, moet een palmblad worden geplaatst en daarna is de volgende speler aan de beurt. Als de palmboom instort of de onderdelen buiten het speelbord vallen, dan worden die gepakt en weer terug in de doos gedaan om verder te spelen. Maar als ze alleen maar wat verschuiven, wordt er gewoon bovenop verder gespeeld. Als er 3 bladeren met een banaan zijn geplaatst, wordt de aap bovenop de palmboom gezet en als er niets omvalt, hebben alle spelers gewonnen.

- Gevorderde spelers: Voordat de aap bovenop de palmboom wordt gezet, plaatst de speler die het laatste blad heeft aangebracht de 3 bananenfiches op de bananen van de bladeren.*

Wedstrijdvariant: van 2 tot 3 spelers.

Wees de eerste die alle boomstammen heeft geplaatst! Alle spelers krijgen van elke kleur een boomstam. De overblijvende boomstammen worden weggelegd. De palmbladeren worden in het midden op een gemeenschappelijke stapel gelegd. De spelers gooien om beurten met de dobbelsteen en plaatsen een boomstam en een palmblad. Als de palmboom omvalt terwijl een speler een onderdeel aanbrengt of de gorilla de helling wordt afgerold, houdt hij/zij de boomstammen die zijn omgevallen en legt de palmbladeren weer op de gemeenschappelijke stapel. De eerste speler die al zijn boomstammen heeft neergezet mag de aap bovenop de palmboom zetten en als hij niet omvalt, wint hij het spel en krijgt hij een bananenfiche.
· Opmerking: Bij deze speelwijze dienen de bananentekeningen op de palmbladeren enkel ter versiering.

Vrije speelwijze: stapel de stukjes naar wens en probeer ze al dan niet om te gooien door de gorilla te laten rollen.

Costruire un albero di palma e metterci alla cima la scimmia!



N. di giocatori: da 1 a 4.
Tipo di gioco: cooperativo e d'equilibrio.
Durata del gioco: 10 minuti circa.
Contenuto: 9 tronchi di tre diverse altezze e colori, 1 scimmia, 1 gorilla, base da gioco, 1 rampa, 4 tessere di banana, 9 foglie d'albero di palma, 1 dado e istruzioni del gioco.
Obiettivo del gioco: costruire un albero di palma fra tutti e metterci alla cima la scimmia. Attenti a non farla crollare!
Come si gioca: preparare il gioco seguendo la foto del montaggio. Mischiare le foglie e lasciarle impilate accanto ai tronchi. Si gioca a turni ed inizia il giocatore più giovane, poi si prosegue in senso orario. All'inizio del turno, il giocatore lancia il dado.
Cosa esce col dado?

-    Posiziona un tronco dal colore indicato dal dado. Se non è possibile mettere nessun pezzo, il turno passa al giocatore successivo.
-  Posiziona un tronco dal colore che vuoi.
-  Viene il gorilla! Fallo cadere dalla rampa, cercherà di abbattere l'albero di palma.

Immediatamente dopo aver messo un tronco, posizionaci sopra una foglia d'albero di palma e il turno passa al giocatore successivo. Se l'albero di palma dovesse crollare o i pezzi fuoriuscire dalla base, bisogna raccoglierti e rimetterli nel mucchio di tronchi e la pila di foglie per poter giocare ancora, ma se solo si spostano, si continuerà a giocare. Dopo aver posizionato 3 foglie di banana, verrà posizionata la scimmia alla cima e, se non crolla nulla, avranno vinto tutti i giocatori.

- Giocatori esperti: prima di posizionare la scimmia in cima all'albero di palma, il giocatore che ha messo l'ultima foglia posizionerà le 3 tessere di banana sulle banane delle foglie.*

Modalità competitiva: da 2 a 3 giocatori.

Metti tutti i tronchi per primo! Dare un tronco di ogni colore a tutti i giocatori, i restanti vengono messi da parte. Le foglie d'albero di palma vengono lasciate impilate al centro. A turni, i giocatori lanciano il dado e posizionano un tronco e una foglia d'albero di palma. Se un giocatore fa crollare l'albero di palma (quando posiziona un pezzo o quando lancia il gorilla) dovrà prendersi i tronchi caduti e dovrà rimettere le foglie nel mucchio. Il primo giocatore a posizionare tutti i suoi tronchi potrà mettere la scimmia in cima all'albero di palma; se l'albero non crolla, vincerà la partita e riceverà una tessera di banana a modo di conteggio.
· Nota: in questa modalità, i disegni delle banane sulle foglie sono solo decorativi.

Modalità libera: impila i pezzi liberamente e cerca di farli crollare (o meno) facendo rotolare il gorilla.